

Известия Южного федерального университета.
Филологические науки. 2025. Том 29, № 2
ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Научная статья

УДК 811.161.1

ББК 811.411.2

<https://doi.org/10.18522/1995-0640-2025-2-69-79>

ЕДИНИЦЫ ЛЕКСИКО-ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «ОБЩЕСТВЕННОЕ И ПОЛИТИЧЕСКОЕ УСТРОЙСТВО» В РОМАНЕ А. Ф. ВЕЛЬТМАНА «КОЩЕЙ БЕССМЕРТНЫЙ» КАК СРЕДСТВА ИСТОРИЧЕСКОЙ СТИЛИЗАЦИИ

Тихон Валерьевич Павлов

Московский педагогический государственный университет, Москва, Россия

Аннотация. Изучается структура и содержание лексико-тематической группы (ЛТГ) «общественное и политическое устройство» в романе А. Ф. Вельтмана «Кощей бессмертный». Единицы данной ЛТГ, слова и терминологические словосочетания, рассматриваются в составе подгрупп, объединенных более узкими темами (названия титулов власти, должностей и чинов; наименования людей по их сословной принадлежности; названия единиц политико-территориального деления и др.). Дается анализ семантики употребленных А. Ф. Вельтманом языковых единиц с учетом контекста и авторских примечаний к роману. Показано, что большинство единиц рассматриваемой ЛТГ заимствовано писателем из древних текстов, однако отдельные слова употребляются своеобразно, их значения в романе не совпадают с зафиксированными в исторических и толковых словарях.

Ключевые слова: Вельтман, «Кощей бессмертный», стилизация древнерусского языка, лексико-тематическая группа, русский язык XIX века, язык исторического романа

Для цитирования: Павлов Т. В. Единицы лексико-тематической группы «общественное и политическое устройство» в романе А. Ф. Вельтмана «Кощей бессмертный» как средства исторической стилизации // Известия ЮФУ. Филол. науки. 2025. Т. 29, № 2. С. 69–79. <https://doi.org/10.18522/1995-0640-2025-2-69-79>

Original article

ITEMS OF THE LEXICAL-THEMATIC GROUP “SOCIAL AND POLITICAL SYSTEM” AS TOOLS OF HISTORICAL STYLIZATION IN THE NOVEL “KOSHCHEI THE IMMORTAL” BY A. VELTMAN

Tikhon V. Pavlov

Moscow Pedagogical State University, Moscow, Russian Federation

Abstract. The article is devoted to the study of the structure and content of the lexical-thematic group “Social and political system” in the novel. The units of this group, words, terminological phrases are considered as a part of subgroups united by narrower subjects (names of titles of power, names of ranks, names of estates, names of units of political-territorial division, etc.). The article provides the

analysis of the semantics of the linguistic units used by A. Veltman, taking into account the context and the author's notes to the novel. By using data from Russian historical and explanatory dictionaries, it is possible to show that the majority of units in the considered lexical-thematic group were taken by the writer from ancient Russian texts, however, some words are used in a peculiar way, because their meanings in the novel do not coincide with those meanings, recorded in the dictionaries.

Key words: Veltman, "Koshchei the Immortal", stylization of the Old Russian language, lexical-thematic group, Russian language of the 19th century, language of the historical novel

For citation: Pavlov, T. V. (2025). Items of the lexical-thematic group "Social and political system" as tools of historical stylization in the novel "Koshchei the Immortal" by A. Veltman. *Proceedings of Southern Federal University. Philology*, vol. 29, no. 2, pp. 69-79. (In Russian). <https://doi.org/10.18522/1995-0640-2025-2-69-79>

Введение

А. Ф. Вельтман, описывая в историческом романе «Кощей бессмертный» (1833) события XII–XIV вв., сделал ставку на «археологизацию» языка: колорит старины создается при помощи специально отобранных лексических средств. В частности, широко употребляются слова и терминологические словосочетания, отражающие реалии и особенности общественного и политического устройства княжеств Древней Руси.

Язык исторических романов Вельтмана изучен недостаточно глубоко. Чаще всего к творчеству писателя обращались ученые-литературоведы. В их трудах вопросы, касающиеся языка, рассматриваются поверхностно, однако отдельные замечания имеют немалую ценность [Переверзев, 1965; Бухштаб, 1926; Щерблякин, 1973; Саламова, 1983].

Из лингвистов наибольшее внимание текстам Вельтмана уделили В. В. Виноградов и Л. М. Туркия. В. В. Виноградов обратился к языку писателя в контексте изучения стилизации исторической эпохи в русской литературе начала – середины XIX в. По мнению ученого, Вельтман «пытается разрешить проблему исторического воспроизведения старинных быта и нравов с помощью языка древних памятников, их изобразительных средств, а также языка фольклора. Перегружая роман археологией и этимологией, он стремится вызвать у читателя полное ощущение старинной жизни» [Виноградов, 1959, с. 571]. Л. М. Туркия, исследуя язык русской исторической прозы первой трети XIX в. в целом, обратила внимание на «концентрированность» архаичной древнерусской и старославянской лексики в романах Вельтмана [Туркия, 1968, с. 179–180]. В научной литературе фрагменты романа «Кощей бессмертный» приводятся в качестве примеров «интенсивной», «сгущенной» стилизации [Алпатов, 1970, с. 16]. Отмечается ориентация писателя преимущественно на древнерусскую книжную традицию [Завгородняя, 2010, с. 47; Виноградов, 1959, с. 572].

Совокупность лексических средств стилизации древнерусской эпохи в романе «Кощей бессмертный» огромна, поэтому ее исследование невозможно без классификации. Наиболее удобным способом представления материала мы посчитали *лексико-тематические группы (ЛТГ)*, которые также называют *тематическими группами (ТГ)* слов. В научной литературе встречается немало работ, в которых рассматривается и уточняется содержание этого термина. Фундаментальным является определение Ф. П. Филина, который понимал под тематическими группами «объединения слов, основывающиеся не на лексико-семантических связях, а на классификации самих предметов и явлений» [Филин, 1977, с. 144]. Принято считать, что элементы ЛТГ «объединяются одной и той же типовой ситуацией или одной темой; общая идентифицирующая сема для них необязательна» [Алефиренко, 2010, с. 231]. С точки зрения

З. Д. Поповой и И. А. Стернина, в состав ТГ, помимо слов, могут входить фразеологизмы и устойчивые словосочетания [Попова, Стернин, 2011, с. 97].

Объектом нашего исследования выступает язык романа А. Ф. Вельтмана «Кощей бессмертный», предметом – номинативные единицы языка, употребляющиеся в этом романе как средства стилизации древнерусской эпохи и входящие в одну из крупнейших ЛТГ – «общественное и политическое устройство». Цель статьи заключается в анализе структуры и содержания рассматриваемой ЛТГ, что предполагает решение следующих задач: 1) классификация единиц ЛТГ по подгруппам с более узкой темой; 2) определение семантики этих единиц с учетом контекста, в котором они употребляются; 3) выявление авторских предпочтений в отборе единиц ЛТГ в рамках решения художественных задач. При исследовании использовались сравнительно-исторический, описательный методы, а также метод анализа словарных дефиниций.

Актуальность статьи обусловлена тем, что в настоящее время ведется активная работа над «Словарем русского языка XIX века» (СлРЯ), важным источником материала для которого считаются тексты писателей-беллетристов, не вошедших впоследствии в плеяду классиков, но пользовавшихся популярностью при жизни. Одним из таких авторов был А. Ф. Вельтман [Дягилева 2022, с. 193]. Стиль романа «Кощей бессмертный» значительно отклоняется от нейтрального стиля русского литературного языка первой половины XIX в., поэтому возникает необходимость изучения индивидуально-авторских особенностей употребления лексики в романе. Это имеет важное значение для лексикографических описаний русского языка XIX в. [Калиновская, Эзериня, 2017, с. 125–126].

Исследование и его результаты

В составе ЛТГ «общественное и политическое устройство» в романе А. Ф. Вельтмана «Кощей бессмертный» присутствуют различные номинативные единицы языка, выступающие в качестве средств стилизации древнерусской эпохи: слова знаменательных частей речи (преимущественно имена существительные, реже – глаголы и имена прилагательные) и терминологические словосочетания типа *великий князь*, *начальные люди*, *несудимая грамота* и т. д. Такие сочетания слов занимают особое место в системе языка: они отличаются как от свободных словосочетаний, так и от фразеологизмов. Поскольку эти единицы имеют терминологическое значение, которое является особой разновидностью лексического значения [Хижняк, 2018, с. 225], функционально они сближаются с лексическими единицами, следовательно, могут быть полноправными элементами ЛТГ.

Тема «Общественное и политическое устройство» обширна, поэтому для удобства анализа материала логично в составе ЛТГ с таким названием выделить несколько подгрупп, элементы каждой из которых связаны между собой более узкой темой. Для их обозначения мы будем вслед за другими современными исследователями [Шулякина, 2014] пользоваться термином *лексико-тематическая подгруппа (ЛТПГ)*.

1. ЛТПГ «титуты верховной власти». А. Ф. Вельтман употреблял титулы *князь*, *княгиня* и *великий князь* как семантические историзмы, в характерных для древнерусской эпохи значениях: «*Миръ съ Княземъ Андреемъ напомнилъ Тысяцкому о плънныхъ Суздальцахъ*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 18]; «*...встрѣтила богатыря сама Княгиня Яснельда...*» [Вельтман, 1833, ч. 3, с. 123]; «*Вся Русь становилась подъ знамена Великаго Князя Димитрія Московскаго*» [Вельтман, 1833, ч. 2, с. 81]. Слово *царь* употребляется метафориче-

ски. Так в «Кошее бессмертном» обозначаются два нерусских исторических персонажа, которые не имели этого титула: «...*Восточной Агарянской страны безбожный Царь именемь Мамай...*» [Вельтман, 1833, ч. 2, с. 80]; «...*Царь Аттила послать его <...> воевать Кавказъ*» [Вельтман, 1833, ч. 2, с. 144]. Третье лицо, которое Вельтман называет царем, – фольклорный персонаж, появляющийся в одном из снов Ивы Олельковича: «*Умолкъ царь Омуть и вельтъ по-звать къ себѣ возлюбленную дочь свою*» [Вельтман, 1833, ч. 3, с. 181].

2. ЛТПГ «названия людей и групп людей по их сословной принадлежности». Описывая реалии Древней Руси, Вельтман развернуто представлял структуру древнерусского общества. Заметную роль в исторической стилизации в романе «Кошей бессмертный» играют слова и сочетания слов, называющие представителей разных сословий: как привилегированного, так и зависимого.

Среди наименований людей высшего сословия в тексте встречаются *боярин* – «1. Старший дружинник, советник князя. <...> 2. Феодал-землевладелец» [СлРЯ XI–XVII вв., 1975, вып. 1, с. 307–308] и *дворянин* «лицо, находящееся на службе при дворе князя» [СлРЯ XI–XVII вв., 1977, вып. 4, с. 194]: «*Князь Мстиславъ Мстиславичъ <...> посылаетъ ко всѣмъ отчинамъ Князей, Бояромъ ихъ и Дворяномъ...*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 204]; *житые люди* – в примечаниях автора – «зажиточные или старожилы» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 288]: «...*люди житые, купцы, и со всѣмъ Великимъ Новымъгородомъ, писали...*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 72]; *начальные люди* – различные «начальники, представители власти» [СлРЯ XI–XVII вв., 1983, вып. 10, с. 308]: «*За ними слѣдовалъ Степенный Посадникъ, съ Боярами, думцами и начальными людьми*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 96]; *вѣщщие (люди)* – «наиболее знатные, богатые» [СлРЯ XI–XVII вв., 1976, вып. 3, с. 288]: «*Покуда вѣщїе люди села Облазны тѣнутся въ дверяхъ*» [Вельтман, 1833, ч. 3, с. 19]; *огнищанин* – «...княжеский дворецкий, управляющий княжеским хозяйством; представитель высших слоев феодального общества» [СлРЯ XI–XVII вв., 1987, вып. 12, с. 244]: «...*говорятъ Бояры, купцы, <...> селяне, огнищане...*» [Вельтман, 1833, ч. 3, с. 81–82].

Особо следует выделить слово *барчинок*, которое встречается в стилизованной фольклорной песне и выполняет функцию репрезентации древнерусского народного языка, т. е. разговорного, стилистически противопоставленного книжному [Чапаева, 2007, с. 68]: «*Загоняет тебя, позамучает, лихой барчинок!*» [Вельтман, 1833, ч. 2, с. 74]. В историческом словаре оно имеет стилистическую помету: «Прост. Малолетний сын барина; барчук» [СлРЯ XVIII в., 1984, с. 144].

К особой категории между знатыми людьми и зависимыми можно отнести такие сословия, как *однодворцы* – представители «низшего разряда служилых людей», владевшие «небольшим земельным участком без крестьян» [СлРЯ XI–XVII вв., 1987, вып. 12, с. 286], и *знакомцы* – «бѣдные, бездомные дворяне, жившие изъ милости у Боярь» [Вельтман, 1833, ч. 2, с. 243]: «...*Бояринъ <...> выходит, сопровождаемый <...> однодворцами, знакомцами, слугами...*» [Вельтман, 1833, ч. 2, с. 188].

Как названия представителей низшего сословия Древней Руси в романе Вельтмана употребляются слова и словосочетания *холоп* – «лицо, находившееся в зависимости, близкой по форме к рабству...» [Словарь современного русского литературного языка, 1965, с. 361], *челядь* – «население феодальной вотчины, находившееся в разных формах зависимости от феодала» [Словарь современного русского литературного языка, 1965, с. 838]: «...*Бояринъ <...>*

выходит, сопровождаемый <...> *о*днoдвoрцaми, знaкoмцaми, слугaми, *хoлoпaми* и вooбщe встѣми дoмoвинaми и двoрoвoю *чeлaдѣю*» [Вельтман, 1833, ч. 2, с. 188]; *oтчинные люди*, в примечаниях историка А. П. Богданова к советскому изданию романа, – «закабаленные крестьяне, жившие в феодальных наследственных владениях – вотчинах, отчинах» [Цит. по: Вельтман, 1985, с. 45]: «...*oтчинные люди* *Князей и Боярь*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 84]; *пocадские (люди)* – «тяглое торгово-ремесленное население русских городов» [СлРЯ XI–XVII вв., 2011, вып. 29, с. 153]: «*То пocадскій Янъ!*» [Вельтман, 1833, ч. 3, с. 105]; *простая чадь* – «чернь» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 295]: «...на двoрь Бoярскoмъ стoлпились дoмoвины, сeлянe, слуги и иная *простая чадь*» [Вельтман, 1833, ч. 3, с. 5–6]. Нетипично для русского и древнерусского языка, как собирательное существительное, употребляется слово *смерда*: «*Одинъ изъ нихъ <...> былъ не простаго рода, не изъ смерды*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 18]. Сам Вельтман в примечаниях приводит к этому слову значение «черный, рабочий народъ и кабальные холопы» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 297]; по словарю *смерд* – это «сельский житель, принадлежащий к непривилегированному, податному сословию» [СлРЯ XI–XVII вв., 2000, вып. 25, с. 158].

3. ЛТПГ «названия должностей и чинов представителей власти». В «Кошее бессмертном» упоминаются должности и чины разного уровня, которые существовали в древнерусскую эпоху. Поскольку небольшая, но важная часть действия романа происходит в Новгороде, Вельтман уделил особое внимание репрезентации реалий Новгородской республики. Именно к ней имеют отношение такие должности, как *пocадник* – «...представитель высшей государственной власти, избиравшийся на эту должность вечем» [СлРЯ XI–XVII вв., 1991, вып. 17, с. 152]: «*Пocадникъ Новгородскій <...> былъ въ отсутствіи...*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 74]; (*степенной*) *тысяцкий* – «...должностное лицо с административно-хозяйственными функциями» [СлРЯ XI–XVII вв., 2015, вып. 30, с. 253], причем в Новгороде «степеннымъ, назывался дѣйстви-тельно исправлявшій должность <...> *Такъ-же точно Степенный Пocадникъ...*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 16]: «...въ числѣ <...> *плѣнныхъ Суздальцевъ, проданныхъ <...> Степенному Тысяцкому <...> былъ Олегъ Пута*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 16]; *частный староста*, в примечаниях историка А. П. Богданова, – «кончанский, или уличанский, староста, возглавлявший горожан новгородского конца, или улицы» [Цит. по: Вельтман, 1985, с. 36]: «...*придетъ сынъ Частнаго Старосты...*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 50].

Общедревнерусскими реалиями являются такие чины, как *думец* – «советник» [СлРЯ XI–XVII вв., 1977, вып. 4, с. 374] «*За ними стѣдоваль Степенный Пocадникъ, съ Боярами, думцами*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 96]; *сельский тиун* – «управляющий княжеским селом» [СлРЯ XI–XVII вв., 2011, вып. 29, с. 353] (в примечаниях автора – «судья волостной, или сельский» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 297]): «*Получивъ подробный отчетъ отъ сельскаго Тиуна, <...> Ива Одельковичъ готовъ уже былъ отправляться далѣе...*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 10].

4. ЛТПГ «названия единиц политико-территориального устройства». Основное пространство действия романа «Кошей бессмертный» составляют разные части Древней Руси. Для Вельтмана не была принципиальна точность географических описаний, поэтому привязка повествования к местности во многих случаях условна. Как средства стилизации эпохи употребляются слова, отражающие древнерусское политико-территориальное устройство. Ключевым является слово *княжество* как название крупнейших и политически значимых территориальных образований Древней Руси эпохи феодальной

раздробленности: «...главной цѣлюю его помышлений и дѣль было: примирить Русскія **Княжества**...» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 110]. Один раз Вельтман называет древнерусское государство царством: «...Иву Олельковича іерей Симонъ хотѣль прослатъ въ битву за Русское **царство** противъ злобнаго Мамаѣя» [Вельтман, 1833, ч. 2, с. 174].

Присутствуют названия более мелких территориальных единиц: *удел* – «...область, управлявшаяся представителем великокняжеской семьи на правах самостоятельного, но подчиненного великому князю владетеля» [СлРЯ XI–XVII вв., 2019, вып. 31, с. 182]: «Мстиславъ Мстиславичъ Удатный... взлетѣль надъ Торопецкимъ **удѣломъ** своимъ...» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 105–106]; *отчина* – «удел, удельное княжество» [СлРЯ XI–XVII вв., 1988, вып. 14, с. 65]: «...писали <...> къ честному Королю Польскому <...> прося вѣдать Новгородъ, не хотѣвшій быть **отчиной** Московскаго Государя» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 72–73]; *власть* – то же, что «волость, область» [Вельтман, 1833, ч. 2, с. 241]: «Словенъ, Волхъ, Кощей и Хоревъ <...> скачутъ чрезъ Русскія **власти**...» [Вельтман, 1833, ч. 2, с. 94]. Под *волостью* в романе понимается «область, находящаяся под одной верховной властью (княжество, удел и т. п.)» [СлРЯ XI–XVII вв., 1976, вып. 3, с. 9]: «...Ѣдетъ храбрый витязь <...> Ива Олельковичъ <...> молитесь ему: помиловать вашу **волость** отъ силы-ли нечистой, отъ звѣря ли алчнаго...» [Вельтман, 1833, ч. 3, с. 83].

Сближается с элементами данной ЛТПГ слово *краина* – «край, область» [СлРЯ XI–XVII вв., 1981, вып. 8, с. 7], которое не называет конкретную территориальную единицу, но подразумевает какую-либо из них: «Задумали они повоевать славы, походить по земным **краинам**, и поискать себѣ чести...» [Вельтман, 1833, ч. 2, с. 89].

5. ЛТПГ «действия, состояния и процессы, связанные с субъектами власти». В качестве средств стилизации исторической эпохи в романе «Кощей бессмертный» также выступают различные слова, которые называют действия представителей власти, политические процессы и состояния. Элементы этой подгруппы представлены преимущественно глаголами и отглагольными существительными. Правление князей описывается такими словами, как *княжение, княжить, сестъ (на стол), сидеть (на столе)*: «...Суздаль былъ прославленъ **княженіемъ** мудраго Андрея Георгіевича» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 38]; «Молят тебя, благородный осударь Ива Олельковичъ, <...> **сѣсть** на столъ Княжескій Бѣлгородскій, и **сидѣть** и **княжить**...» [Вельтман, 1833, ч. 3, с. 162]. Во вставной легенде о Кошее метафорически, в значении «княжить», употребляется слово *царить*: «...приходятъ къ Княгинѣ Желантѣ, <...> падаютъ предъ нею на колѣни и молятъ ее **царить** надъ ними» [Вельтман, 1833, ч. 2, с. 157].

Вельтман показывает обладание князем судебной властью, используя такие слова, как *казнь*, в данном случае – «наказание, кара; возмездие» [СлРЯ XI–XVII вв., 1980, вып. 7, с. 25], и *опала* – «гнев, неудовольствие» [СлРЯ XI–XVII вв., 1987, вып. 12, с. 379]: «...Великій Князь Всеволодъ прислалъ указъ и **опалу** Новгороду, за возстаніе противъ сына его Константина и **казнь** велѣль взять по долге съ уха» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 74]. Оригинально писатель описывает нежелание новгородцев платить дань московскому великому князю: «Удѣли, Посадникъ Димитрій, съ братьями, отъ своего золота милостыню Новгороду, тогда онъ будетъ платить неправедную **виру**!» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 75]. Слово *вира* в древнерусскую эпоху имело значение «побор, штраф в пользу князя за убийство свободного человека» [СлРЯ XI–XVII вв., 1975, вып. 2, с. 188]. Здесь же семантика меняется: потенциальными плательщиками

виры становятся все жители города, причем не за убийство; само слово скорее характеризует отношение персонажа (новгородского боярина) к новым порядкам.

Особенности управления Новгородской республикой Вельтман показывает, вводя в роман слова, однокоренные слову *вече*: «...*Тысяцкій Орай воротился съ Вѣча, гдѣ увѣчали строить <...> храмъ...*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 17]. «...*Марѳа Борецкая пиновала въ чудномъ своемъ домѣ и вѣчевала о дѣлахъ важнѣйшихъ...*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 72]. Первое синонимично слову *увещать* [СлРЯ XI–XVII вв., 2019, вып. 31, с. 67] в значении «убеждать (убедить), уговаривать (уговорить) наставлениями» [СлРЯ XI–XVII вв., 2019, вып. 31, с. 69], сам же автор пишет в примечаниях, что *увечали* значит «рѣшили Вѣчемъ, общимъ голосомъ вѣчеваго собора» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 297]. Второе слово, *вечевать* – «стоять, быть на вечѣ, совѣщаться» [Даль, 1903, с. 462], не зафиксировано в исторических словарях и, вероятно, в древнерусскую эпоху не употреблялось.

6. ЛТПГ «принадлежность лицу высокого происхождения». Широкое использование Вельтманом притяжательных прилагательных типа *княжеский, боярский* в романе о Древней Руси очевидно. Также в тексте встречается более редкое слово *княженецкий* – «княжеский, принадлежащий владельческому князю» [СлРЯ XI–XVII вв., 1980, вып. 7, с. 203]: «У двора **Княженецкаго** вышли на встрѣчу *Ивѣ Олельковичу толпа дѣвушекъ...*» [Вельтман, 1833, ч. 3, с. 122]. Интересно употребление слова *владычній*. «*И были <...> четыре юноши краснаго владычнаго рода...*» [Вельтман, 1833, ч. 2, с. 89]. Это слово в древности указывало на принадлежность не любому лицу, которое могло именоваться *владыкой*, а только Богу или архиерею [Вельтман, 1833, ч. 2, с. 214; Словарь древнерусского языка ..., 1988, с. 440]; «*Церк. 1) Свойственный владыкѣ, т. е. верховному обладателю. <...> 2) Стар. Принадлежащій владыкѣ, т. е. архиерею...*» [Словарь церковнославянского и русского языка, 1847, с. 132]. У Вельтмана же говорится о знатном роде без указания на конкретные титулы, т. е. по сравнению с употреблением в древнерусском языке семантика расширяется.

7. ЛТПГ «документы». Еще одно важное средство стилизации исторической эпохи в «Кощее бессмертном» – названия древнерусских письменных документов. Вельтман упоминает «Русскую Правду» Ярослава Мудрого: «...*два Степенные Боярина несли грамату, данную Новгородцамъ на права ихъ Ярославомъ 1-мъ, и Русскую его Правду...*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 95–96]. Но чаще в романе встречаются названия не конкретных исторических текстов, а определенных видов документов. *Рядная запись* в употребляется в значении «письменный договор о заключении брака; роспись приданого» [СлРЯ XI–XVII вв., 1997, вып. 22, с. 288]: «*Мстиславъ Мстиславичъ далъ рядную запись Боярину Любѣ...*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 215]; *крестная грамота* – «грамота, утвержденная крестным целованием, присягою» [СлРЯ XI–XVII вв., 1981, вып. 8, с. 44]: «...*Владыка, Посадникъ, Тысяцкіе, Бояре, люди житые, купцы, и со всѣмъ Великимъ Новымгородомъ, писали <...> Королю Польскому, крестную грамату, прося вѣдать Новгородъ...*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 72–73]; *несудимая грамота* – в примечании автора – «право, даваемое Князьями монастырямъ, не быть подъ вѣдѣніемъ властей по управленіямъ вотчинъ ихъ» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 95]: «...*несли священнослужители <...> несудимые грамоты монастырскія*» [Вельтман, 1833, ч. 1, с. 94–95].

Заключение

Лексико-тематическую группу «общественное и политическое устройство» в романе А. Ф. Вельтмана «Кощей бессмертный» формирует семь подгрупп. Писатель, стилизуя древнерусскую эпоху, использует названия титулов власти, должностей и чинов, наименования людей по их сословной принадлежности, единиц политико-территориального деления, исторических документов, а также слова, указывающие на состояния, процессы и действия, связанные с субъектами власти, принадлежность лицам определенного общественного слоя. Большинство слов и терминологических словосочетаний из данной ЛТГ отражает реальные исторические факты, их наличие в древнерусских или старорусских текстах подтверждается включением в исторические словари, в частности в важнейший из них – «Словарь русского языка XI–XVII вв.». Такие единицы часто являются собственно лексическими или семантическими историзмами. Некоторые слова (*царь, вира, увечать, владычнй* и др.) употребляются своеобразно: необходимо учитывать различие между значениями этих слов, зафиксированными в словарях, и семантикой, проявляющейся в романе. Единицы данной ЛТГ Вельтман употреблял, ориентируясь преимущественно на язык древних памятников письменности: явно выпадает из общей картины только «простонародное» слово *барчинок*, которое, заметим, встречается в одном из поэтических фрагментов.

Разумеется, репрезентация исторической эпохи в романе «Кощей бессмертный» не ограничивается употреблением единиц описанной нами ЛТГ, одной из крупнейших и важнейших в романе, однако далеко не единственной. Исследование будет продолжено.

Список источников

- Алефиренко Н. Ф.* Теория языка. Вводный курс : учеб. пособие для студ. филол. спец. высш. учеб. заведений. 4-е изд. М.: Академия, 2010. 384 с.
- Алпатов А. В.* Стилизация речи // Русская речь. 1970. № 4. С. 16–22.
- Бухштаб Б. Я.* Первые романы Вельтмана // Русская проза. Л.: Academia, 1926. С. 192–231.
- Вельтман А. Ф.* Кощей бессмертный, былина старого времени. Ч. 1–3. М.: Тип. Августа Семена при Императорской мед.-хирург. академии, 1833.
- Вельтман А. Ф.* Романы. М.: Современник, 1985. 524 с.
- Виноградов В. В.* О языке художественной литературы. М.: Гос. изд-во худож. лит., 1959. 656 с.
- Даль В. И.* Толковый словарь живого великорусского языка. 3-е изд., испр. и значит. умноженное по рукописи автора. СПб.; М.: Товарищество М. О. Вольф, 1903. Т. 1. 1744 с.
- Дягилева И. Б.* К проблеме источников «Словаря русского языка XIX века» // История, теория и практика академической лексикографии : юбил. сб. науч. ст. СПб.: Ин-т лингв. исследований РАН, 2022. С. 192–198.
- Завгородняя Г. Ю.* Стилизация в русской прозе XIX – начала XX века : дис. ... д-ра филол. наук. М., 2010. 391 с.
- Калиновская В. Н., Эзерия С. А.* Об одной особенности «Словаря русского языка XIX века» // Материалы метаязыкового семинара ИЛИ РАН. Вып. 2 : 2015–2016 гг. СПб.: Геликон-Плюс, 2017. С. 125–134.
- Переверзев В. Ф.* Предтеча Достоевского // У истоков русского реалистического романа. М.: Худож. лит., 1965. С. 114–215.
- Попова З. Д., Стернин И. А.* Лексическая система языка (внутренняя организация, категориальный аппарат и приемы описания) : учеб. пособие. 3-е изд. М.: Либроком, 2011. 172 с.

- Саламова Л. Б. Повести А. Ф. Вельтмана: проблематика, жанр, стиль : дис. ... канд. филол. наук. М., 1983. 216 с.
- Словарь древнерусского языка XI–XIV вв. М.: Русский язык, 1988. Т. 1. 526 с.
- Словарь русского языка XI–XVII вв. М.: Наука, 1975. Вып. 1. 371 с.
- Словарь русского языка XI–XVII вв. М.: Наука, 1975. Вып. 2. 319 с.
- Словарь русского языка XI–XVII вв. М.: Наука, 1976. Вып. 3. 288 с.
- Словарь русского языка XI–XVII вв. М.: Наука, 1977. Вып. 4. 403 с.
- Словарь русского языка XI–XVII вв. М.: Наука, 1980. Вып. 7. 404 с.
- Словарь русского языка XI–XVII вв. М.: Наука, 1981. Вып. 8. 351 с.
- Словарь русского языка XI–XVII вв. М.: Наука, 1983. Вып. 10. 328 с.
- Словарь русского языка XI–XVII вв. М.: Наука, 1987. Вып. 12. 384 с.
- Словарь русского языка XI–XVII вв. М.: Наука, 1988. Вып. 14. 311 с.
- Словарь русского языка XI–XVII вв. М.: Наука, 1991. Вып. 17. 296 с.
- Словарь русского языка XI–XVII вв. М.: Наука, 1997. Вып. 22. 298 с.
- Словарь русского языка XI–XVII вв. М.: Наука, 2000. Вып. 25. 273 с.
- Словарь русского языка XI–XVII вв. М.: Наука – Азбуковник, 2011. Вып. 29.
- 480 с.
- Словарь русского языка XI–XVII вв. М., СПб.: Нестор-История, 2015. Вып. 30.
- 320 с.
- Словарь русского языка XI–XVII вв. М.: Лексрус, 2019. Вып. 31. 392 с.
- Словарь русского языка XVIII в. Л.: Наука, Ленингр. отд-ние, 1984. Вып. 1. 224 с.
- Словарь современного русского литературного языка. М., Л.: Наука, 1965. Т. 17.
- 2126 с.
- Словарь церковнославянского и русского языка. СПб.: Тип. Императорской академии наук, 1847. Т. 1. 415 с.
- Туркия Л. М. Язык русской исторической прозы первой трети XIX века. Лексика : дис. ... канд. филол. наук. Баку, 1968. 360 с.
- Филин Ф. П. О лексико-семантических группах слов // Введение в языкознание : хрестоматия / сост.: Б. Ю. Норман, Н. А. Павленко; под ред. А. Е. Супруна. Минск: Вышэйш. школа, 1977. С. 142–150.
- Хижняк С. П. Терминологическое значение и его отражение в дефинициях // Вестн. Саратовской гос. юрид. академии. 2018. № 2. С. 224–229.
- Чапаева Л. Г. Культурно-языковая ситуация в России 1830–1840-х гг. в контексте споров славянофилов и западников : дис. ... д-ра филол. наук. М., 2007. 415 с.
- Шулякина Ю. С. Лексика тематической группы «Характер и поведение человека» в говорах Ивановской области : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ярославль, 2014. 23 с.
- Щеблыкин И. П. Русский исторический роман 30-х годов XIX века : дис. ... д-ра филол. наук. М., 1973. 361 с.

References

- Alefirenko, N.F. (2010). *Theory of language. Introductory course: textbook*. 4th ed. Moscow, Academy, 384 p. (In Russian).
- Alpatov, A.V. (1970). Speech stylization. *Russian Speech*, no. 4, pp. 16-22. (In Russian).
- Buchstab, B.Ya. (1926). Veltman's First Novels. *Russian prose*. Leningrad, Academy, pp. 192-231. (In Russian).
- Chapaeva, L.G. (2007). *The cultural and linguistic situation in Russia in the 1830-1840s in the context of disputes between Slavophiles and Westernizers*. PhD Thesis. Moscow, 415 p. (In Russian).
- Dal, V.I. (1903). *Explanatory dictionary of the living Great Russian language*. 3rd ed. St. Petersburg, Moscow, M. O. Wolf Partnership, vol. 1, 1744 p. (In Russian).
- Dyagileva, I.B. (2022). On the problem of sources for the dictionary of the Russian language of the 19th century. *History, theory and practice of academic lexicography: anni-*

versary collection of scientific articles. St. Petersburg, Institute of Linguistic Studies of the RAS, pp. 192-198. (In Russian).

Kalinovskaya, V.N. and Ezerinya, S.A. (2017). On one of distinguishing characteristics in the "Russian Dictionary of the 19th Century". *Proceedings of the Metalinguistic Seminar of the ILS RAS*. Iss. 2: 2015-2016. St. Petersburg, Gelikon-Plus, pp. 125-134. (In Russian).

Khizhnyak, S.P. (2018). Terminological meaning and its reflection in definitions. *Saratov State Law Academy Bulletin*, no. 2, pp. 224-229. (In Russian).

Pereverzev, V.F. (1965). The forerunner of Dostoevsky. *At the origins of the Russian realistic novel*. Moscow, Art Literature, pp. 114-215. (In Russian).

Philin, F.P. (1977). On the lexical-semantic groups of words. *Introduction to Linguistics*. Anthology. A.E. Suprun (ed.). Minsk, Higher School, pp. 142-150. (In Russian).

Popova, Z.D. and Sternin, I.A. (2011). *Lexical system of language (internal organization, categorial apparatus and description techniques): textbook*. 3rd ed. Moscow, Librokom, 172 p. (In Russian).

Salamova, L.B. (1983). *A.F. Veltman's novels: issues, genre, style*. PhD Thesis. Moscow, 216 p. (In Russian).

Scheblykin, I.P. (1973). *Russian historical novel of the 1830s*. PhD Thesis. Moscow, 361 p. (In Russian).

Shulyakina, Yu.S. (2014). *Lexicon of thematic group "human character and behavior" in the subdialects of Ivanovo region*. Abstract of the PhD thesis. Yaroslavl, 23 p. (In Russian).

The dictionary of Church Slavonic and Russian language. (1847). St. Petersburg, Publishing House of Imperial Academy of Sciences, vol. 1, 415 p. (In Russian).

The dictionary of modern Russian literary language. (1965). Moscow, Leningrad, Science, vol. 17, 2126 p. (In Russian).

The dictionary of the Old Russian language of the 11-14th centuries. (1988). Moscow, Russian Language, vol. 1, 526 p. (In Russian).

The dictionary of the Russian language of 11-17th centuries. (1975). Moscow, Science, iss. 1, 371 p. (In Russian).

The dictionary of the Russian language of 11-17th centuries. (1975). Moscow, Science, iss. 2, 319 p. (In Russian).

The dictionary of the Russian language of 11-17th centuries. (1976). Moscow, Science, iss. 3, 288 p. (In Russian).

The dictionary of the Russian language of 11-17th centuries. (1977). Moscow, Science, iss. 4, 403 p. (In Russian).

The dictionary of the Russian language of 11-17th centuries. (1980). Moscow, Science, iss. 7, 404 p. (In Russian).

The dictionary of the Russian language of 11-17th centuries. (1981). Moscow, Science, iss. 8, 351 p. (In Russian).

The dictionary of the Russian language of 11-17th centuries. (1983). Moscow, Science, iss. 10, 328 p. (In Russian).

The dictionary of the Russian language of 11-17th centuries. (1987). Moscow, Science, iss. 12, 384 p. (In Russian).

The dictionary of the Russian language of 11-17th centuries. (1988). Moscow, Science, iss. 14, 311 p. (In Russian).

The dictionary of the Russian language of 11-17th centuries. (1991). Moscow, Science, iss. 17, 296 p. (In Russian).

The dictionary of the Russian language of 11-17th centuries. (1997). Moscow, Science, iss. 22, 298 p. (In Russian).

The dictionary of the Russian language of 11-17th centuries. (2000). Moscow, Science, iss. 25, 273 p. (In Russian).

The dictionary of the Russian language of 11-17th centuries. (2011). Moscow, Science - Azbukovnik, iss. 29, 480 p. (In Russian).

The dictionary of the Russian language of 11-17th centuries. (2015). Moscow, St. Petersburg, Nestor-History, iss. 30, 320 p. (In Russian).

The dictionary of the Russian language of 11-17th centuries. (2019). Moscow, Lexrus, iss. 31, 392 p. (In Russian).

The Dictionary of the Russian Language of the 18th Century. (1984). Leningrad, Nauka, Leningrad branch, iss. 1, 224 p. (In Russian).

Turkiya, L.M. (1968). *Language of Russian historical prose of the 1st third of the 19th century. Lexicon.* PhD Thesis. Baku, 360 p. (In Russian).

Veltman, A.F. (1833). *Koshchei the Immortal, A Bylina of Old Times.* Moscow, Printing House of Auguste Semen at the Medical and Surgical Academy, parts 1-3. (In Russian).

Veltman, A.F. (1985). *The novels.* Moscow, Contemporary, 524 p. (In Russian).

Vinogradov, V.V. (1959). *On the language of fiction.* Moscow, State Publishing House of Fiction, 656 p. (In Russian).

Zavgorodnyaya, G.Yu. (2010). *Stylization in Russian prose of the 19th - early 20th centuries.* PhD Thesis. Moscow, 391 p. (In Russian).

Сведения об авторе

Павлов Тихон Валерьевич – аспирант кафедры общего языкознания, pavlt98@mail.ru

Information about the Author

Tikhon V. Pavlov – postgraduate student of the Department of General Linguistics, pavlt98@mail.ru

Статья поступила в редакцию 17.02.2025; одобрена после рецензирования 28.03.2025; принята к публикации 28.03.2025.

The article was submitted 17.02.2025; approved after reviewing 28.03.2025; accepted for publication 28.03.2025.